DOWNLOAD

Anke Gruner, Isabel Pérez Cano

En la oficina

VORSCHAU

Spanisch-Aufgaben aus dem Berufsalltag

Downloadauszug aus dem Originaltitel:

AOL verlag

netzwerk lernen

zur Vollversion

Das Werk als Ganzes sowie in seinen Teilen unterliegt dem deutschen Urheberrecht. Der Erwerber des Werkes ist berechtigt, das Werk als Ganzes oder in seinen Teilen für den eigenen Gebrauch und den **Einsatz im eigenen Unterricht** zu nutzen. Die Nutzung ist nur für den genannten Zweck gestattet, **nicht jedoch für** einen schulweiten Einsatz und Gebrauch, für die Weiterleitung an Dritte (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Kollegen), für die Veröffentlichung im Internet oder in (Schul-)Intranets oder einen weiteren kommerziellen Gebrauch.

Eine über den genannten Zweck hinausgehende Nutzung bedarf in jedem Fall der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Verlages.

Verstöße gegen diese Lizenzbedingungen werden strafrechtlich verfolgt.

Download ZUR VORSCHAU Ansicht

netzwerk lernen

zur Vollversion

En la oficina

Fecha: _____

Nombre: _____

Esta es Lisa. Después de terminar el Instituto quiere ser secretaria en una oficina. Le gustaría trabajar en una oficina porque le gusta organizar, atender las llamadas telefónicas, trabajar con ordenadores y el contacto personal. Lisa sabe que es muy importante hablar bien lenguas extranjeras. En el Instituto saca buenas notas en español y sueña con hacer unas prácticas en una oficina en España para mejorar sus conocimientos de la lengua. Ahora está realizando unas prácticas en la oficina de una empresa internacional de alimentación. Trabaja con la Sra. Schmidt, la secretaria del director de marketing, el Sr. Brand.

1 Este es el puesto de trabajo de Lisa. ¿Puedes escribir cómo se llama cada elemento?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____

2 Vuelve a mirar el dibujo. ¿Dónde están los objetos? Usa las preposiciones "en", "debajo de", "cerca de", "delante de", "detrás de", "encima de".

a. Las carpetas están _____

b. La mesa está _____

c. La planta _____

d. El calendario _____

e. El archivador _____

f. La papelera _____

g. El sillón _____

Download zur Ansicht
VORSCHAU
AOL-Verlag
netzwerk lernen
zur Vollversion

Fecha: _____

Nombre: _____

3 El teléfono está sonando y la Sra. Schmidt contesta. Lisa sólo puede escuchar lo que dice la Sra. Schmidt. ¿Puedes completar la llamada de teléfono?

Sra. Schmidt: Marianne Schmidt de KEBA, Fábrica de Galletas y Pastelería. ¿En qué puedo ayudarle?

Sr. Méndez: _____

_____

Sra. Schmidt: Buenos días, Sr. Méndez. Un minuto, voy a comprobar si está el Sr. Brand.

Sr. Méndez: _____

Sra. Schmidt: ¿Sr. Méndez? Lo siento, pero el Sr. Brand está reunido en este momento. Lamento no poder pasar la llamada. ¿Le puede llamar el Sr. Brand más tarde?

Sr. Méndez: _____

Sra. Schmidt: Creo que la reunión terminará a las dos de la tarde. ¿Sería tan amable de darme su número, por favor?

Sr. Méndez: _____

Sra. Schmidt: Bien, repito, cero cero, treinta y cuatro, nueve cincuenta y ocho, uno treinta y tres, dos cero ocho. ¿Es correcto?

Sr. Méndez: _____

Sra. Schmidt: Sí, por supuesto que puede dejar un mensaje.

Sr. Méndez: _____

_____

_____

Sra. Schmidt: Estupendo. El Sr. Brand le llamará en cuanto salga de la reunión. Adiós.

Sr. Méndez: _____

4 La Sra. Schmidt repite el número de teléfono del Sr. Méndez. Descubre cómo se dictan los números de teléfono en español. Escribe las reglas en una tarjeta y practica con tus compañeros de clase. Por ejemplo, puedes dictar tu número de móvil.

Download zur Ansicht
VORSCHAU
AOL-Verlag
netzwerk lernen
zur Vollversion

Fecha: _____

Nombre: _____

5 Trabaja con un compañero. Uno es la secretaria que trabaja con el director de una empresa internacional. El otro es un cliente que quiere hablar con el director. Representa varias llamadas. ¡Usa la imaginación! Cambia de papel y/o de compañero. Aquí encuentras algunas expresiones usuales:

Por favor, espere un momento.

¿En qué le puedo ayudar?

¿Puedo hablar con ..., por favor?

Un segundo por favor, voy a comprobar si está.

¿Me puede dar su número, por favor?

¿De parte de quién, por favor?

¿Me puede decir quién llama?

¿Podría preguntarle de qué se trata?

Perdone, ¿puede repetir?

Por favor, no cuelgue, ahora le paso.

Espere un momentito, por favor.

¿Podría hablar entonces con ... en vez de con ...?

Vale, le pasaré el mensaje lo antes posible.

Déjeme comprobar si está en su oficina.

Volveré a llamar en ... horas/minutos.

¿Podría deletrear, por favor?

Lo lamento pero hoy no está en la oficina.

Lo siento pero ahora está reunido.

¿Podría llamar más tarde?

¿Cuándo puedo hablar con él/ella?

¿Podría decirle que ...?

¿Puede llamarle después de la reunión?

Le diré que usted ha llamado.

¿A qué hora termina la reunión?

Le pasaré el mensaje lo antes posible.

¿Quiere dejar un mensaje?

6 ¿Habéis hecho bien el juego de roles? ¿Os ha gustado? Entonces, ¡atrévete a escenificarlo delante de la clase!

Download zur Vorschau

AOL-Verlag

netzwerk lernen

zur Vollversion

Fecha: _____

Nombre: _____

7 Hoy la Sra. Schmidt le está enseñando a Lisa la página web de la empresa. Lisa tiene que traducir la página al español para los clientes y socios en España y en Latinoamérica. ¿Puedes ayudar a Lisa? Escribe tu traducción en una hoja de papel o directamente en el ordenador.

Deutsch
Spanisch

KEBA
Keks- und Backwarenfabrik

Home

Über uns

Unsere Produkte

Online-Shop

Kontakt

Suche

Impressum

Über uns

KEBA ist eine traditionsreiche Keks- und Backwarenfabrik. Die Firma wurde1925 von Albrecht und Dorle Warendorff gegründet. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde die Firma an Hans Schmitternich verkauft. Der Aufbau dreier zerstörter Fabriken in Deutschland kostete viel Zeit und Geld. In den 80er-Jahren expandierte KEBA nach Europa und eröffnete mehrere neue Fabriken. Heute sind wir ein internationales und erfolgreiches Unternehmen mit Kunden in der ganzen Welt.

Unsere Produkte

Kekse	**Kuchen**	**Süße Teilchen**
Butterkekse	Obstkuchen	Blätterteig
Doppelkekse	Sahnetorten	Brandteig
Schokoladenkekse ...	Sandkuchen ...	Filo-Teig ...

Online-Shop

Original KEBA-Butterkekse
Lieferumfang: 6 x 150 g

Preis: 8,50 Euro
Bestellnummer: 123 321
☐ in den Einkaufskorb

Kontakt

KEBA
Keks- und Backwarenfabrik
Bäckerstraße 12–24
11211 Warenstadt-Neuheim
E-Mail: info@keba.de
Tel.: 0049 3411/78 56 34-0
Fax: 0049 3411/78 56 34-12

8 Trabaja con un compañero. Haz preguntas sobre la página web.

¿Dónde se puede ...
encontrar información sobre la empresa?
averiguar qué productos ofrece la empresa?
cómo contactar con la empresa?
comprar productos online?

Download zur Ansicht

AOL-Verlag
netzwerk lernen

zur Vollversion

Reglas

Pretérito imperfecto

Die Vergangenheitsform **pretérito imperfecto** wird verwendet, um Personen oder Dinge aus der Vergangenheit zu beschreiben. Auch Gewohnheiten und Zustände aus der Vergangenheit werden im **imperfecto** wiedergegeben.
Bildung:

- regelmäßige Verben auf **-ar**: Stamm des Infinitivs + Endungen mit **-aba**
- regelmäßige Verben auf **-er/-ir**: Stamm des Infinitivs + Endungen mit **-ía**
- Nur **ser, ir** und **ver** sind unregelmäßig.

	regulares			irregulares		
	cantar	**hacer**	**vivir**	**ser**	**ir**	**ver**
yo	cant**aba**	hac**ía**	viv**ía**	era	iba	veía
tú	cant**abas**	hac**ías**	viv**ías**	eras	ibas	veías
él, ella, usted	cant**aba**	hac**ía**	viv**ía**	era	iba	veía
nosotros/-as	cant**ábamos**	hac**íamos**	viv**íamos**	éramos	íbamos	veíamos
vosotros/-as	cant**abais**	hac**íais**	viv**íais**	erais	ibais	veíais
ellos, ellas, ustedes	cant**aban**	hac**ían**	viv**ían**	eran	iban	veían

Ejercicio

Una secretaria describe cómo era el trabajo en su oficina antes de los ordenadores. Conjuga los verbos.

1. Antes en las oficinas (haber) _____ muchos papeles y (necesitar/nosotros) _____ muchas carpetas, archivadores y estanterías para organizarlos.
2. (Trabajar/yo) _____ en una empresa de seguros.
3. Tres compañeros (encargarse) _____ de archivar todos los documentos.
4. También (escribir/yo) _____ mucho a máquina.
5. ¡(hacer/ellas) _____ mucho ruido!
6. Luego, las máquinas de escribir eléctricas (ser) _____ más limpias y _____ (hacer) menos ruido.
7. En general, antes (haber) _____ menos estrés en la oficina, (tener/tú) _____ más tiempo para realizar las tareas.
8. Si (escribir/tú) _____ una carta, (recibir/tú) _____ la respuesta dos semanas más tarde, por ejemplo.
9. Los teléfonos (sonar) _____ menos porque las líneas (estar) _____ ocupadas casi siempre.

Download zur Ansicht
AOL-Verlag
netzwerk lernen
zur Vollversion

En la oficina: Ayuda y respuestas

Ejercicio 1

Ayuda

Aquí tienes algunas palabras para el equipamiento de la oficina. Si no está seguro, usa un diccionario o un diccionario pictórico para las traducciones. También puedes consultar a tus compañeros.

el calendario	el lápiz	el sobre	el sillón	el teléfono	la carta
el bolígrafo	el archivador	la planta	la papelera	el monitor del ordenador	
el ratón del ordenador	la estantería	el teclado del ordenador	las carpetas		

Ejercicio 3

Aquí tienes alguna ayuda:

(1) El Sr. Méndez saluda y dice que quiere hablar con el Sr. Brand.
(2) El Sr. Méndez le da las gracias a la Sra. Schmidt.
(3) El Sr. Méndez dice que el Sr. Brand lo puede llamar más tarde. Quiere saber cuándo lo podrá llamar.
(4) Le dicta a la Sra. Schmidt su número de teléfono. Lee la respuesta de la Sra. Schmidt y escribe con números el número de teléfono.
(5) El Sr. Méndez confirma el número y pregunta si puede dejar un mensaje. Piensa sobre el mensaje que puede dejar el Sr. Méndez.
(6) El Sr. Méndez también dice adiós.

Ejercicio 7

Usa un diccionario o un diccionario pictórico para las traducciones. Antes de empezar, mira las páginas web de algunas empresas en Internet. Puedes leer algo de su historia y de sus productos en español. Seguro que encuentras expresiones útiles para tu traducción. Algunas empresas españolas y latinoamericanas son Zara, LAN, Aceralia, Mercadona.

Aquí tienes algunas traducciones:

Keks- und Backwaren	galletas y pastelería
traditionsreich	con una larga tradición
wurde gegründet	fue fundada en
in der ganzen Welt	por todo el mundo

Ejercicio 1

Respuestas

1. las carpetas
2. las estanterías
3. el archivador
4. el monitor del ordenador
5. el teclado del ordenador
6. el ratón del ordenador
7. la planta
8. el sillón
9. la papelera
10. el teléfono
11. la carta
12. el sobre
13. el bolígrafo / el lápiz
14. el calendario

Download zur Ansicht
SCHAU
AOL-Verlag
netzwerk lernen
zur Vollversion

Respuestas

Ejercicio 2

a. Las carpetas están en la estantería / en el archivador.
b. La mesa está delante de la estantería.
c. La planta está encima de la mesa.
d. El calendario está cerca del teléfono.
e. El archivador está en la pared.
f. La papelera está debajo de la mesa.
g. El sillón está detrás de la mesa.

Ejercicio 3

Sr. Méndez: Buenos días, soy Juan Carlos Méndez de la empresa Componentes Panaderos. Me gustaría hablar con el Sr. Brand.
Sr. Méndez: Vale, gracias.
Sr. Méndez: Sí, por supuesto. ¿Sabe usted cuándo me podrá llamar?
Sr. Méndez: Mi número es el 00 34 958 133 208.
Sr. Méndez: Sí, correcto. ¿Puedo dejarle un mensaje al Sr. Brand?
Sr. Méndez: ¿Le podría decir que tuvimos grandes problemas con la última entrega de harina? Ya he hablado con María Ordoñez de Pastelitos S.A. y hemos decidido reunirnos lo antes posible. Por eso es muy importante hablar con el Sr. Brand cuanto antes.
Sr. Méndez: Muchas gracias por todo. Adiós.

Ejercicio 4

Para decir un número de teléfono en español, normalmente, la primera cifra se dice separada y luego dos números juntos.
Si una cifra es igual a otra, se repite el número.
Los guiones indican donde se hace una pausa normalmente.
Ejemplo: 00 34 652 34 87 99: cero cero – treinta y cuatro – seis cincuenta y dos – treinta y cuatro – ochenta y siete – noventa y nueve

Download zur Ansicht
VORSCHAU
AOL-Verlag
netzwerk lernen
zur Vollversion

Ejercicio 7

Respuestas

Alemán
Español

KEBA
Fábrica de Galletas y Pastelería

Inicio

La empresa

Nuestros productos

Tienda online

Contacto

Búsqueda

Aviso legal

La empresa

KEBA es un fabricante de galletas y pastelería con una larga tradición. La empresa fue fundada en 1925 por Albrecht y Dorle Warendorff. Después de la Segunda Guerra Mundial la vendieron a Hans Schmitternich. La reconstrucción de las tres fábricas destruídas durante la guerra duró muchísimo y fue muy cara. En los años ´80, KEBA se expandió por Europa y abrió varias fábricas. Hoy en día, es una empresa de éxito internacional con clientes por todo el mundo.

Nuestros productos

Galletas
Galletas de mantequilla
Galletas sandwich
Galletas de chocolate

Pastelería
Pasteles de fruta
Pasteles de crema
Pasteles

Masas
Hojaldre
Pasta choux
Pasta filo

Tienda online

Las galletas originales de mantequilla KEBA
Contenido del producto
6 x 150 gramos

Precio: 8,50 euros
Código de compra: 123 321
☐ Añadir al carro

Contacto

KEBA
Biscuit and Pastry Factory
Bäckerstraße 12–24
11211 Warenstadt-Neuheim
E-Mail: info@keba.de
Tel.: 0049 3411/78 56 34-0
Fax: 0049 3411/78 56 34-12

Download zur Ansicht

1. había; necesitábamos
2. Trabajaba
3. se encargaban
4. escribía
5. Hacían
6. eran; hacían
7. había; tenías
8. escribías; recibías
9. sonaban; estaban

Respuestas: Reglas y ejercicios

AOL-Verlag
netzwerk lernen
zur Vollversion

Engagiert unterrichten. Natürlich lernen.

Weitere Downloads, E-Books und Print-Titel des umfangreichen AOL-Verlagsprogramms finden Sie unter:

www.aol-verlag.de

AOL verlag

Hat Ihnen dieser Download gefallen? Dann geben Sie jetzt auf www.aol-verlag.de direkt bei dem Produkt Ihre Bewertung ab und teilen Sie anderen Kunden Ihre Erfahrungen mit.

VORSCHAU

Impressum

En la oficina

Anke Gruner ist seit 1983 als Lehrerin im Schuldienst. Studiert hat sie Deutsch und Russisch und in den 90er-Jahren schließlich auch Lehramt für Englisch an Gymnasien. Sie unterrichtete an der polytechnischen Oberschule, am Gymnasium sowie an der Sekundarschule. Seit 2005 ist sie mit großer Begeisterung Pädagogin im Produktiven Lernen.

Die Spanierin **Isabel Pérez Cano,** Dozentin an der International School of Management in Hamburg, hat langjährige Erfahrung in Bereich „Spanisch als Fremdsprachen". Darüber hinaus ist sie Autorin von Lernmaterialien für die Erwachsenenbildung sowie Aus- und Fortbildnerin für Spanischlehrer am Instituto Cervantes.

Bildnachweise: S.1: © Klett Verlag, S. 4/8 © monregard - Fotolia.com

© 2013 AOL-Verlag, Hamburg
AAP Lehrerfachverlage GmbH
Alle Rechte vorbehalten.

Postfach 900362 · 21043 Hamburg
Fon (040) 32 50 83-060 · Fax (040) 32 50 83-050
info@aol-verlag.de · www.aol-verlag.de

Redaktion: Kristin Schimpf
Layout/Satz: MouseDesign Medien AG, Zeven
Illustrationen: Heribert Braun (Cover)

Bestellnr.: 10223DA6

Das Werk als Ganzes sowie in seinen Teilen unterliegt dem deutschen Urheberrecht. Der Erwerber des Werkes ist berechtigt, das Werk als Ganzes oder in seinen Teilen für den eigenen Gebrauch und den Einsatz im Unterricht zu nutzen. Die Nutzung ist nur für den genannten Zweck gestattet, nicht jedoch für einen weiteren kommerziellen Gebrauch, für die Weiterleitung an Dritte oder für die Veröffentlichung im Internet oder in Intranets. Eine über den genannten Zweck hinausgehende Nutzung bedarf in jedem Fall der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Verlages.

Sind Internetadressen in diesem Werk angegeben, wurden diese vom Verlag sorgfältig geprüft. Da wir auf die externen Seiten weder inhaltliche noch gestalterische Einflussmöglichkeiten haben, können wir nicht garantieren, dass die Inhalte zu einem späteren Zeitpunkt noch dieselben sind wie zum Zeitpunkt der Drucklegung. Der AOL-Verlag übernimmt deshalb keine Gewähr für die Aktualität und den Inhalt dieser Internetseiten oder solcher, die mit ihnen verlinkt sind, und schließt jegliche Haftung aus.

Engagiert unterrichten. Natürlich lernen.

AOL verlag

netzwerk lernen

zur Vollversion